

KİRALIK KASA SÖZLEŞMESİ

عقد إيجار الخزانة

Kasa Numarası (رقم الخزانة) : _____

Kira Süresi (مدة الإيجار) : _____

Bir taraftan, **Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka** olarak anılacaktır) diğer taraftan, imza kısmında isim/unvan ve adresleri yazılı kişi veya kişiler (birlikte ve ayrı ayrı **Kiracı** olarak anılacaktır) arasında, aşağıdaki şartlar üzerinde mutabık kalınarak işbu kiralık kasa sözleşmesi (Sözleşme) tanzim ve imza edilmiştir. Taraflar, bu sözleşmede hüküm bulunmayan hallerde; aralarındaki Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesindeki hükümlerin geçerli ve bağlayıcı olacağını geri dönülemez şekilde kabul ve taahhüt ederler.

HÜKÜM VE ŞARTLAR:

1. Müşteri, işbu sözleşmede yazılı süreyle kiraladığı kasanın, bu süreye ilişkin toplam kira bedelini (ücretini) ve depozito tutarını kira dönemi başlangıcında peşin, nakden ve defaten ödemeyi; aksi takdirde Bankanın söz konusu kira bedelini (ücretini) hesabına müşteriden ya da 3. Bir kişi/kurumdan ayrıca bir onay, muvafakat veya karar almaya gerek olmaksızın borç kaydederek, talep ve tahsil edeceğini kabul eder.
2. Kiralanan kasada, kanunen saklanması veya bulunması suç teşkil eden, kamu sağlığı, güvenliğini veya ahlakını tehlikeye düşürecek, bunlara zarar verebilecek olan, hukuken ya da örfen meşru görülmeyen, ayrıca katılım bankacılığı prensipleri ile teamüllerine açıkça aykırılık oluşturabilecek maddeler saklanamaz. Kiracının bu hükme aykırı davranışları, Bankaya sözleşmeyi tek taraflı fesih hakkı vereceği gibi, ayrıca bunların hukuki ve cezai sorumlulukları Kiracının kendisine aittir.
3. Kiracı, kira süresinin sona ermesinde geri verilmesi gereken anahtarları depozito bedeli karşılığında teslim eder. Anahtar kaybı halinde Kiracı Bankayı yazılı şekilde ve derhâl haberdar etmek zorundadır. Aksi takdirde, kaybetmeden doğabilecek sonuçlardan Müşteri sorumludur. Anahtarların kaybolması halinde Banka, noter (ya da tanık) ve/veya kiracının huzurunda çilingir marifetiyle kasanın açılmasını sağlar. Gerekirse kasanın kilidi değiştirilir; kasanın açılmasının, kilidin değiştirilmesinin veya sair tüm masraflar Kiracıya aittir.
4. Kiracı anahtarlarını, özenle ve azami dikkatle muhafaza etmek zorundadır.
5. Kiracı kiraladığı kasanın başkaları tarafından kullanılabilmesi için, bu kişilere kasa kullanmaya yetkili olduğunu açıkça belirtilen yazılı veya Bankaca kabul edilebilecek sair yöntemlerle yetki verebilir. Bununla beraber yetkili şahsın Bankaya tanıtılması ve Bankaca bu yetkilendirmeye açıkça muvafakat edilmesi lazımdır. Yetkilendirmenin iptali durumunda, Banka yazılı olarak haberdar edilmedikçe yetkilendirme hükmünü kaybetmez.

تم الاتفاق حول الشروط المذكورة أدناه وتم تنظيم وتوقيع اتفاقية الخزانة المؤجرة (الاتفاقية) بين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة (سوف تذكر باسم البنك) في طرف وبين الشخص أو الأشخاص المذكور أسمائهم / صفاتهم وعناوينهم في قسم التوقيع في الطرف الآخر (سوف يذكر باسم المستأجر معا أو كل على حدا). يقبل ويتعهد الأطراف وبشكل لا رجعة فيه على أن أحكام اتفاقية الخدمات المصرفية الموقعة بينهم تكون صالحة وملزمة في الحالات التي لا توجد أحكام حولها في هذه الاتفاقية.

الأحكام والشروط:

1. بقبل العميل أن يدفع مجموع مبلغ (أجرة) الإيجار حول مدة الإيجار للخزانة التي يستأجرها بالمدة المحددة في هذه الاتفاقية ومبلغ الوديعة نقدا ومقدما ودفعة واحدة في بداية فترة الإيجار، وأن البنك يمكنه تسجيل مبلغ (أجرة) الإيجار المذكور كدين في حسابه وطلب وتحصيل المبلغ بهذا الشكل في خلاف ذلك دون ضرورة الحصول على موافقة أو قرار من العميل أو من شخص آخر / مؤسسة أخرى.
2. لا يمكن الاحتفاظ بالمواد في الخزانة المؤجرة إذا كان يشكل الاحتفاظ بها أو توفيرها جريمة بموجب القانون، أو التي تعرض السلامة العامة والأمن العام أو الأخلاق العامة للخطر أو التي تلحق الضرر بهذه الأمور، أو غير الشرعية وفقا للقانون أو العرف، وأيضا التي قد تخالف مبادئ وتعاملات المصرف التشاركي. إن مخالفة العميل لهذا الحكم يعطي الحق للبنك في فسخ الاتفاقية من طرف واحد، كما أن العميل هو الذي يتحمل المسؤولية القانونية والجزائية في هذا الموضوع.
3. يقوم المستأجر بتسليم المفاتيح التي يجب عليه إعادتها في نهاية مدة الإيجار مقابل مبلغ الوديعة. وإذا فقد العميل مفتاح الخزانة، يكون ملزما بتبليغ البنك كتابيا وفورا. و إلا يكون العميل هو المسؤول عن نتائج فقدان المفتاح التي قد تظهر. في حال فقدان المفاتيح، يضمن البنك فتح الخزانة بواسطة حداد الأقفال وذلك بحضور المستأجر و/أو كاتب العدل (أو شهود). ويتم تغيير قفل الخزانة إذا لزم الأمر. تكون مصاريف فتح الخزانة وتغيير القفل وجميع المصاريف الأخرى من مسؤولية المستأجر.
4. إن المستأجر ملزم بالحفاظ على مفاتيحه بدقة وعناية عالية.
5. إذا أراد المستأجر أن تستعمل الخزانة التي يستأجرها من قبل الآخرين، يمكنه تحويل هؤلاء الأشخاص بالوثائق الكتابية التي تذكر أنهم مخولين لاستعمال الخزانة بوضوح أو بالطرق الأخرى التي يوافق البنك عليها. ومع ذلك يجب تعريف الشخص المخول للبنك والحصول على الموافقة الواضحة من البنك من أجل هذا التحويل. ولا يفقد التحويل صلاحيته إذا تم إلغاؤه ما لم يتم تبليغ البنك كتابيا حول ذلك.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0103.20

6. Kiracı veya yetkilendirdiği kişi/vekili kasa dairesine girerken her seferinde bu işe tahsis edilmiş formu, tarih ve saat belirtmek sureti ile imzalamak zorundadır.

7. Kiranın sona erme tarihinde, Kiracı kasayı boşaltıp, kendisine teslim edilen anahtarları ile birlikte boş olarak Bankaya geri vermediği (teslim etmediği) takdirde; kira dönemi aynı müddet için kendiliğinden yenilenmiş sayılır. Her halde kiracının kasayı kullanabilmesi için kira bedelinin ödenmesi gerekir. Yenileme tarihinde kira bedeli ödenmediği takdirde, Banka kasayı kullanılmak ya da kullanılmamak ve/veya işbu sözleşmeden kaynaklanan hak ve yetkilerini kullanmakta serbesttir. Kiracı, sona erme tarihinde kiranın devam etmeyeceğini bildirir, fakat kasanın anahtarlarını geri vermez ise, anahtarları teslim edeceği tarihe kadar geçecek süre için, kira döneminin sonuna kadar ödenmesi gereken kira bedelinin tamamı peşinen Kiracıdan tahsil edilir; ancak kasanın boş ve anahtarının fiilen teslim edildiği tarihte kasanın fiilen kullanıldığı süre için kistelyevm hesaplamayla bulunacak kira bedeli peşin ödenmiş dönem kira bedelinden mahsup edilerek bakiyesi Kiracıya iade edilir, şayet dönem kira bedeli peşin ödenmemişse kasanın fiilen kullanıldığı süre için kistelyevm hesaplamayla bulunacak kira bedeli hesabına borç kaydedilerek Kiracıdan tahsil edilir. Banka, her kira dönemi için ödenecek ücreti/bedeli, kiracının Banka nezdindeki hesaplarına borç kaydına ve mahsup, virman veya sair suret ile tahsile yetkilidir.

8. İşbu sözleşmeye ilişkin her türlü vergi, resim ve harç Kiracıya aittir.

9. Kiracı, anahtarları geri vermez veya sözleşme devam ederken Bankanın işbu sözleşmedeki adresine yapacağı herhangi bir yazılı ihbara cevap vermez ve Bankanın ihbar konusu talebini yerine getirmez veya kira bedelini ya da vergi ve masrafları ödemez ise; Banka hiç bir ihbar ve hüküm tahsiline gerek olmaksızın kendi oluşturacağı bir heyet huzuruyla düzenlenecek bir tutanak ile veya Bankanın gerekli görmesi halinde Noter huzuruyla düzenlenecek bir tutanak ile kasayı açtırmaya ve kiracıdan olan alacaklarını kasa içindekilerden tahsile; tahsil için gerekirse kasa muhteviyatını dilediği şekil ve şartlarla satmaya; Bankanın kiracıdan alacaklarını tahsil etmesinden sonra kasa muhteviyatından herhangi bir şey ya da bedel artarsa, bunu kiracının işbu sözleşmede belirtilen adresine yapacağı ihbarı takip eden 15 günlük süre için dilediği şekilde saklamaya ya da tevdi mahalline teslimine mezun ve yetkilidir. Bu madde gereği yapılacak her türlü masraf kiracıya aittir. Kiracı, bu maddede yazılı yetkilere ilişkin her türlü itiraz, dava ve sair haklarından geri dönülemez şekilde feragat ettiğini kabul, beyan ve taahhüt eder.

10. Banka, kira bedelleri peşin ödenmiş olsa dahi, dilediği herhangi bir zamanda (kalan süreye ait bedelini iade ederek) kira sözleşmesini feshetme hakkına sahiptir. Fesih tarihinden itibaren 15 gün zarfında kiracı anahtarları Bankaya geri vermediği takdirde,

6. يجب على المستأجر أو وكيله المخول بالتوقيع على نسخة من النموذج الذي تم تخصيصه لهذا العمل يتم فيه تحديد التاريخ والوقت في كل مرة يدخل فيها إلى دائرة الخزانة.

7. عند انتهاء الإيجار، يقوم المستأجر بتفريغ الخزانة، وفي حال لم يتم تسليم الخزانة (إعادتها) للبنك بشكل فارغ مع مفاتيحها التي استلمها المستأجر بنفسه، يعتبر أن مدة الإيجار تم تجديدها تلقائياً من أجل نفس المدة. في كل الأحوال، يجب على المستأجر دفع بدل الإيجار من أجل إمكانية استخدام الخزانة. وفي حال لم يتم دفع بدل الإيجار في تاريخ التجديد، يكون البنك حراً في منح أو عدم منح الخزانة لاستخدام العميل و/أو في استخدام حقوقه وصلاحياته الناتجة عن هذه الاتفاقية.. وإذا قام المستأجر بتبليغ البنك بعدم استمرار الإيجار في تاريخ الانتهاء، ولكنه لم يقم بإعادة مفاتيح الخزانة، بالنسبة للفترة حتى تاريخ تسليم المفاتيح، يتم تحصيل كامل رسوم الإيجار الواجب دفعها حتى نهاية فترة الإيجار من المستأجر مقدماً؛ ومع ذلك، في التاريخ الذي تكون فيه الخزانة فارغة ويتم تسليم المفتاح فعلياً، يتم خصم أجرة الإيجار الواجب إيجادها بطريقة الحساب على أساس التأخر في السداد أو التسليم عن الفترة التي يتم خلالها استخدام الخزانة فعلياً من أجرة الفترة المدفوعة مسبقاً ويرد الرصيد إلى المستأجر، فإذا لم يتم دفع الإيجار عن الفترة التي لم تُدفع مقدماً، يتم خصم الإيجار الذي سيتم احتسابه على أساس التأخر في التسليم عن الفترة التي يتم خلالها استخدام الخزانة فعلياً من حسابه الجاري وتحصيله من المستأجر. يملك البنك الصلاحية في تحصيل الأجرة / المبلغ الذي يُدفع من أجل كل فترة إيجار بتسجيله كدين في حسابات المستأجر لدى البنك أو باستقطاعه أو تحويله أو بالطرق الأخرى. 8. كل أنواع الضرائب والرسوم عائدة على المستأجر.

9. إذا لم يتم المستأجر بإعادة المفاتيح، وإذا لم يرد على أي إشعار خطي من البنك تم إرساله إلى عنوانه المحدد في هذا العقد وذلك أثناء سريان هذا العقد، وإذا لم يتم بالوفاء بطلب موضوع إشعار البنك، وإذا لم يتم بدفع بدل الإيجار أو الضرائب أو المصاريف، يكون البنك مخولاً بفتح الخزانة عبر تقرير يتم تنظيمه بحضور لجنة بشكلها البنك بنفسه أو عبر تقرير يتم تنظيمه بحضور كاتب العدل في حال وجد البنك أن ذلك ضرورياً بدون الحاجة إلى تحصيل أي حكم أو إشعار أو إخطار، ويكون البنك مخولاً بتحصيل المستحقات من المستأجر من موجودات الخزانة، ويكون البنك مخولاً في بيع محتويات الخزانة إذا تطلب الأمر من أجل التحصيل عبر الشروط والطرق التي يريدها البنك، وبعد الانتهاء من تحصيل المستحقات من المستأجر، وإذا تبقى أي شيء من محتويات الخزانة يكون البنك مخولاً بالاحتفاظ على ما تبقى بالطريقة التي يريدها لفترة 15 يوماً التي تلي الإشعار الذي سيرسله إلى عنوان المستأجر المحدد في الاتفاقية، أو تسليمها إلى مكان الإيداع. كل أنواع المصاريف اللازمة لتنفيذ هذه المادة هي من مسؤولية المستأجر. يتعهد ويقر ويقبل المستأجر سلفاً وبشكل لا رجعة فيه بالتنازل عن جميع أنواع الاعتراضات والدعاوى والحقوق المتعلقة بالصلاحيات الواردة في هذه المادة.

10. لدى البنك الحق في فسخ عقد الإيجار في أي وقت يريده (من خلال إعادة البدل العائد على المدة المتبقية) حتى لو تم دفع بدلات الإيجار مقدماً. وفي حال لم يعيد المستأجر المفاتيح للبنك في

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0103.20

Bu Sözleşme, Bankanın önceden tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümlerinden ibaret, genel işlem koşulları

18 الشرط العام للعملية والإبلاغ والتحذير الذي سيتم استخدامه

يحتوى هذا العقد على الشروط العامة للعملية، وتتألف من أحكام العقد الذي يتم عرضه على الطرف المقابل من خلال ما يقوم البنك بإعداده مسبقاً من طرف واحد. ولذلك، وقبل توقيع هذا

MSTS.0103.20

içermektedir. Bu nedenle işbu sözleşmenin imzalanmasından önce incelemesi ve bilgi edinmesi amacıyla sunulmuş; ayrıca Bankanın internet sitesinde (http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) adresinde yer alan açıklamalarla bilgilendirme sağlanmış; buna mukabil Bankaya gönderilen yazıda yeterli bilgi edinildiği ve genel işlem koşulları kullanılmasının kabulü üzerine, Sözleşme bu suretle imzalanmıştır. İşbu sözleşme Türkçe ve Arapça imzalanmış olup, ihtilaf halinde Türkçe metnin geçerliliğini kabul ve taahhüt ederim.

العقد، تم عرضها بهدف التدقيق وأخذ العلم. بالإضافة إلى ذلك يتوفر في الموقع الإلكتروني للبنك على الإنترنت معلومات مع توضيحات موجودة على العنوان التالي: http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx. وبالمقابل تم الحصول على معلومات كافية في الخطاب الذي تم إرساله إلى البنك، وتم القبول باستخدام الشروط العامة للعملية، وعليه تم توقيع هذا العقد. إن الاتفاقية هذه تم توقيعها في اللغتين التركية والعربية ، وفي حالة النزاع أقبل وأتعهد بسريان مفعول النص التركي.

KİRAÇI MÜŞTERİ العميل المستأجر	SÖZLEŞME TARİHİ / التاريخ:	
	ORTAK 1 الشريك 1	Müşterinin Adı Soyadı / اسم وكنية العميل : Adres / العنوان : İmzası / التوقيع:
	ORTAK 2 الشريك 2	Müşterinin Adı Soyadı / اسم وكنية العميل : Adres / العنوان : İmzası / التوقيع:
	ORTAK 3 الشريك 3	Müşterinin Adı Soyadı / اسم وكنية العميل : Adres / العنوان : İmzası / التوقيع:
	KEFİL / الكفيل	Müşterinin Adı Soyadı / اسم وكنية العميل : Kefalet Miktarı* / كمية الكفالة: Tarih* / التاريخ: İmzası / التوقيع:
BANKA / البنك	KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. (kaşe+imza)	

* Kefalet Miktarı ile Tarihin Kefilin el yazısıyla yazılması şarttır. / يجب كتابة مقدار الكفالة والتاريخ وخط يد الكفيل.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0103.20